

Из цикла «Семь пятистиший японских поэтов, древних и современных» («Танки»)

Перевод К. Бальмонта

Соч. 52

I

Andante

*p*

Ве - сен - ней но - чью

*p*

цвету - щей сли - вы со - крыт рас -

цвет,

Не вид - но крас - ки,

*pp*

росо allarg. *rit. molto*

но слы - шен дух.

*pp*

II

Molto sostenuto e tranquillo

8 *sempre legato*

*pp e sempre con sord.*

*mf* *espresso*

О - сен - ной но - чью все лю - ди

стих - ли; *tr* лишь пла - чут неж - но на

*sempre pp*

ар - фе паль - цы

*Lento*  
*a piacere mf*

в дража-нье струн.

*sempre pp* *len.*

Andantino tranquillo, quasi Andante

poco allarg.

*p* *mf* *mf* *dim.*

più tranquillo

*mf* *p* *mf sempre legato dim.* *p* *mf*

Ах,

*mp*

У - ме - реть бы мне под цве -

*mf*

та - ми, ко - гда вес - ной

*mf*

*mf* всем пол - ным кру - гом го - рит

*f*

*cresc.* *f*

лу - на.

*dim. molto*

*dim.* \*

*dim.* *mf*

*dim.* \*

*allarg.*

*P dim.* *lento espr.*

IV

Andantino . pensieroso, tranquillo

The musical score is arranged in five systems, each consisting of two staves. The first system begins with a piano (*p*) dynamic. The second system continues with piano accompaniment. The third system starts with a pianissimo (*pp*) dynamic. The fourth system features a mezzo-piano (*mp*) dynamic and includes the instruction *m. s.* (mezza sostenuto). The fifth system concludes with a *dim.* (diminuendo) instruction. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and repeat signs, indicating a thoughtful and tranquil mood.

First system of the musical score. The vocal line begins with a melisma consisting of several eighth notes with a dotted quarter note, followed by a half note. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand.

Second system of the musical score. The vocal line has the lyrics "О - зе - ро в ма - е, ю - ны - е ли - стья,". The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern. Dynamics include *mf* (mezzo-forte) in both parts.

Third system of the musical score. The vocal line has the lyrics "в ча - ще тро - пин - ка, дви - жут - ся те -". The piano accompaniment features a more complex texture with arpeggiated chords. Dynamics include *dim.* (diminuendo) and *pp* (pianissimo).

Fourth system of the musical score. The vocal line has the lyrics "- ни с двух под лу - ной.". The piano accompaniment continues with arpeggiated figures. Dynamics include *pp* and *dim.*.

Fifth system of the musical score. This system contains only the piano accompaniment. It features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, both ending with a double bar line. Dynamics include *pp* and *ppp* (pianississimo).